

ქართულ-ამერიკული უნივერსიტეტი  
Georgian-American University  
ჯეიმზ ჯოისის საქართველოს ასოციაცია  
Georgian Association of James Joyce

საერთაშორისო კონფერენცია  
ულისე - 100

პროგრამა

International Conference  
Ulysses -100  
Programme

ივნისი 2-4 June  
თბილისი 2022 Tbilisi

**საერთაშორისო კონფერენციის საორგანიზაციო კომიტეტი:**

**International Conference Organizing Committee:**

**1. რ. მაიკლ ქაუგილი /R. Michael Cowgill**

ქართულ-ამერიკული უნივერსიტეტის თანადამფუძნებელი და პრეზიდენტი, პროფესორი/Co-founder and President of Georgian American University, Professor

**2. რუსუდან ციციშვილი/ Rusudan Tsitsishvili**

ქართულ-ამერიკული უნივერსიტეტი, ჰუმანიტარული მეცნიერებების და ლიბერალური განათლების სკოლის დეკანი, ფილოლოგიის დოქტორი, პროფესორი/ Georgian American University, Dean of Humanities and Liberal Arts School, Doctor of Philology, Professor

**3. თამარ გელაშვილი/Tamar Gelashvili**

ქართულ-ამერიკული უნივერსიტეტი, ჰუმანიტარული მეცნიერებების და ლიბერალური განათლების სკოლის მონვეული ლექტორი, ფილოლოგიის დოქტორი/ Georgian American University, Guest Lecturer at Humanities and Liberal Arts School, Doctor of Philology.

**4. ანანო ციცვიძე/Anano Tsitsvidze**

ქართულ-ამერიკული უნივერსიტეტი, მარკეტინგისა და კომუნიკაციების სამსახურის უფროსი/Georgian American University, Head of Marketing and Communication

**რეგლამენტი:**

მოსხენება პლენარულ სხდომაზე – 20-25 წუთი

მოსხენება სექციის სხდომაზე – 10 წუთი

დისკუსია – 5-7 წუთი

**Time Limit:**

Presentation at the plenary meeting – 20-25 minutes

Presentation at the section meeting – 10 minutes

Discussions – 5-7 minutes

2 ივნისი 2022 / June 2, 2022

10:00-10:30

Registration/რეგისტრაცია

10:30 – 11:00

საკონფერენციო დარბაზი/Conference Hall

Zoom:

<https://zoom.us/j/8816893866?pwd=d1JaZi9TRzdUVkR6NU5vOVVCTFV5UT09>

Meeting ID: 881 689 3866

Passcode: 571862

სიმპოზიუმის გახსნა:

Opening Ceremony:

1. **ჯეფრი კენტი/Jeffrey Kent**  
ირლანდიის საპატიო კონსული საქართველოში/ Honorary Consul of Ireland
2. **რ. მაიკლ ქაუგილი /R. Michael Cowgill**  
ქართულ-ამერიკული უნივერსიტეტის თანადამფუძნებელი და პრეზიდენტი,  
პროფესორი/Co-founder and President of Georgian American University,  
Professor
3. **რუსუდან ციციშვილი/ Rusudan Tsitsishvili**  
ჰუმანიტარული მეცნიერებების და ლიბერალური განათლების სკოლის  
დეკანი,  
ფილოლოგიის დოქტორი, პროფესორი/Dean of Humanities and Liberal Arts  
School, Doctor of Philology, Professor

11:00-11:30

საკონფერენციო დარბაზი/Conference Hall

Zoom:

<https://zoom.us/j/8816893866?pwd=dlJaZi9TRzdUVkR6NU5vOVVCTFV5UT09>

Meeting ID: 881 689 3866

Passcode: 571862

პლენარული სხდომა

Plenary Session

მოდერატორი –მანანა გელაშვილი

Moderator – Manana Gelashvili

პლენარული მომხსენებელი:

Plenary Speaker:

1. ენდრიუ გუდსპიდი/Andrew Goodspeed

Tetovo, North Macedonia/ტეტოვო, ჩრდილოეთ მაკედონია

მეხსიერება ჩემი უკანალისა: იუმორი და თვით-სატირა ჯეიმზ ჯოისის „აირი აირის სანთურადან“/“*Memento homo upon my bum’: Humor and Self-Satire in James Joyce’s Gas from a Burner*”

11:30-12:00

Coffee Break/ყავტეხილი

12:00-13:30

საკონფერენციო დარბაზი/Conference Hall

Zoom:

<https://zoom.us/j/8816893866?pwd=dlJaZi9TRzdUVkR6NU5vOVVCTFV5UT09>

Meeting ID: 881 689 3866

Passcode: 571862

სექციის თავმჯდომარე: პროფ. ირაკლი ცხვედიანი

Chairperson: Prof. Irakli Tskhvediani

1. მანანა გელაშვილი/Manana Gelashvili  
თბილისი, საქართველო/Tbilisi, Georgia/  
ულისეს პოსტ-მოდერნისტული ვარიაციები ზურაბ ქარუმიდის რომანში  
„ღვინომუქი ზღვა“/Ulysses Post-modern variation in Zurab Karumidze’s “Wine-  
dark Sea”
2. ირაკლი ცხვედიანი/Irakli Tskhvediani  
ქუთაისი, საქართველო/Kutaisi, Georgia  
*გოეთე და ჯოისი/Goethe and Joyce*
3. თათია სიბაშვილი/Tatia Sibashvili  
თბილისი, საქართველო/Tbilisi, Georgia  
*ჯოისის გავლენა სარა კეინის პიესაზე „წყურვილი“/Joyce’s Impact on Sarah  
Kane’s Play “Crave”*
4. მარიამ რაზმაძე/Mariam Razmadze  
თბილისი, საქართველო/Tbilisi, Georgia  
*ჯეიმზ ჯოისი და მისი გავლენა სალმან რუშდის ეპიკურულ აიებზე/ James Joyce  
and his influences on Salman Rushdie’s The Satanic Verses*

13:30-14:30

შესვენება/Break

14:30-16:00

საკონფერენციო დარბაზი/Conference Hall

Zoom:

<https://zoom.us/j/8816893866?pwd=d1JaZi9TRzdUVkR6NU5vOVVCTFV5UT09>

Meeting ID: 881 689 3866

Passcode: 571862

1. მარტინა ნიკოლსი, თამარ უღენტეი/Martina Nicolls, Tamar Zhghenti  
პარიზი, საფრანგეთი/Paris, France  
*მოლი ბლუმი კვლავ მუსიკაში/Molly Bloom Again In Music/*
2. ელისო ფანცხავა/Eliso Pantskhava  
ქუთაისი, საქართველო/Kutaisi, Georgia  
*ბლუმი, როგორც უსაქმოდ მოხეტიალე ადამიანი/Bloom as a Flâneur*
3. ილია პაჭკორია/Ilia Patchkoria  
თბილისი, საქართველო/Tbilisi, Georgia  
*განკითხვის დღე ბლუმსდის შემდეგ/Doomsday after Bloomsday*

4. ლიზა ძაგნიძე/Liza Dzagnidze

თბილისი, საქართველო/Tbilisi, Georgia

*„ულისეს“ მეთექვსმეტე ეპიზოდის ინტერტექსტუალური თავისებურებანი/  
Intertextual peculiarities of Episode 16 in Ulysses*

16:00-17:00

საკონფერენციო დარბაზი/Conference Hall

Zoom:

<https://zoom.us/j/8816893866?pwd=d1JaZi9TRzdUVkR6NU5vOVVCTFV5UT09>

Meeting ID: 881 689 3866

Passcode: 571862

პლენარული სხდომა/ფილმის ჩვენება

Plenary Session/Screening

მოდერატორი – Manana Gelashvili

Moderator – მანანა გელაშვილი

პლენარული მომხსენებელი:

Plenary Speaker:

1. დავით მაზიაშვილი/David Maziashvili

თბილისი, საქართველო/Tbilisi, Georgia

*ლუჩიას გამოღვიძება ჯოისის სამყაროში/Lucia's Wake in Joyce's World*

3 ივნისი 2022/ 3 June 2022

11:00-11:30

საკონფერენციო დარბაზი/Conference Hall

Zoom:

<https://zoom.us/j/8816893866?pwd=dlJaZi9TRzdUVkR6NU5vOVVCTFV5UT09>

Meeting ID: 881 689 3866

Passcode: 571862

პლენარული სხდომა

Plenary Session

მოდერატორი – თამარ გელაშვილი

Moderator – Tamar Gelashvili

პლენარული მომხსენებელი:

Plenary Speaker:

1. ტატიანა ჰრამოვა/Tatyana Hramova

რიგა, ლატვია/Riga, Latvia

*ქეიმზ ჯოისის „ულისე“ ლათვიურად/“At One with One Who Once”:  
Translating James Joyce’s Ulysses into Latvian*

11:30-13:00

საკონფერენციო დარბაზი/Conference Hall

Zoom:

<https://zoom.us/j/8816893866?pwd=dlJaZi9TRzdUVkR6NU5vOVVCTFV5UT09>

Meeting ID: 881 689 3866

Passcode: 571862

სექციის თავმჯდომარე: პროფ. მანანა გელაშვილი

Chairperson: Prof. Manana Gelashvili

1. თეკლა რატიანი/Tekla Ratiani

თბილისი, საქართველო/Tbilisi, Georgia



ბერძნული მითოსის გავლენა მოთხრობაში „მიცვალებულნი“/Greek Mythology in “The Dead”

2. მარიამ ჩხეიძე/Mariam Chkheidze

თბილისი, საქართველო/Tbilisi, Georgia

ჯოისისეული ჰემიპლეგია მოთხრობებში „დები“ და „პატარა ღრუბელი“/Joycean Hemiplegia in The Sisters and A Little Cloud

3. სოფო ბაკურია და დიკა გოგუა/Sopho Bakuria and Dika Gogua

თბილისი, საქართველო/Tbilisi, Georgia

ვერშემდგარი გაქვევა დუბლინელებში (შეხვედრა, არაბეთი, ეველინი, პატარა ღრუბელი)/Failed Escapism in Dubliners (An Encounter, Araby, Eveline, A Little Cloud)

4. ალა ხატოევი და თამარ მორბედაძე/Alla Khatoevi and Tamar Morbedadze

თბილისი, საქართველო/Tbilisi, Georgia

„მიცვალებულნი“ - ჯოისის ნაწარმოების ფრენკ მაკგინესისეული ტრანსფორმაცია/“The Dead” - Remaking Joyce by Frank McGuiness

13:00-14:00

შესვენება/Break

14:00-14:30

საკონფერენციო დარბაზი/Conference Hall

Zoom:

<https://zoom.us/j/8816893866?pwd=dlJaZi9TRzdUVkR6NU5vOVVCTFV5UT09>

Meeting ID: 881 689 3866

Passcode: 571862

პლენარული სხდომა:

Plenary Session

მოდერატორი – თამარ გელაშვილი

Moderator – Tamar Gelashvili

პლენარული მომხსენებელი:

Plenary Speaker:

1. რიშირაჯ პალი/Rishiraj Pal

ვისვა-ბჰარატი, სანტინიკეტანი, ინდოეთი/Visva-Bharati, Santiniketan, India/

*Exploring the “sound seemetary”: Towards an Ontology of Joycean Acoustics/*

*„ხმის მსაგვსიმეტრიულობა“: ჯოისური აკუსტიკის ონტოლოგიისაკენ.*

14:30-15:30

საკონფერენციო დარბაზი/Conference Hall

Zoom:

<https://zoom.us/j/8816893866?pwd=dlJaZi9TRzdUVkR6NU5vOVVCTFV5UT09>

Meeting ID: 881 689 3866

Passcode: 571862

მოდერატორი – ანანო ციცვიძე

Moderator – Anano Tsitsvidze

დიალოგი მთარგმნელთან/A Talk with the Translator : Finnegans Wake (Book I)

4 ივნისი 2022, 4 June 2022  
ბლუმსდეი 2022/Bloomsday Celebration

13:00

ჯოისის ქართული გამოცემების გამოფენა/Exhibition of Georgian Joyce Translations

*ულისეს მონაკვეთების საჯარო კითხვა/Readings from *Ulysses**